



## AUTORIZACIÓN PARA LA EXCURSIÓN DEL ESTUDI ANTE

**No se permitirá la participación de ningún estudiante en la Excursión a menos que haya entregado esta Autorización completada y firmada al Maestro Supervisor, al Patrocinador o a la Secretaría de la Escuela como mínimo 48 horas antes de la Excursión.**

**No se aceptarán autorizaciones verbales ni otras autorizaciones que no sean este formulario.**

Nombre del Estudiante:	Dirección:
Grado:	Fecha de nacimiento:
Escuela:	Teléfono de la casa:
Contacto y No. de teléfono para emergencias:	
Destino de la excursión:	
Fecha de la excursión:	
Fecha programada de partida:	
Fecha programada de regreso:	
Método de transporte:	
Maestro Supervisor/Patrocinador:	
Problemas médicos/medicamentos:	

Al firmar al pie, declaro y acepto lo siguiente:

1. La participación en esta Excursión es voluntaria y un privilegio. Comprendo que el estudiante tiene el derecho y la posibilidad de permanecer en la escuela en lugar de participar en la Excursión. Solicito que se permita al Estudiante participar en la Excursión, bajo la supervisión del Maestro Supervisor/Patrocinador y/o acompañantes adultos, y el transporte será provisto como se describe (lo que puede incluir el transporte en vehículos que no son propiedad/operados por el Distrito).

2. El Código de Educación de California, art. 35330, establece: "Se considerará que todas las personas que participan en la excursión o paseo han renunciado a todo reclamo contra el distrito o el estado de California por cualquier lesión, accidente, enfermedad o muerte producidos durante o a causa de la excursión o paseo." Comprendo y acepto que no puedo considerar al Distrito, sus funcionarios, representantes ni empleados, responsables de ningún reclamo que surja de o se relacione de alguna manera con la participación del Estudiante en esta Excursión. [Los adultos que participan en Excursiones fuera del estado también deben firmar una declaración de renuncia a tales reclamos].

3. El Maestro Supervisor o el Patrocinador conversarán sobre las reglas y requisitos de seguridad de la Excursión con los estudiantes y acompañantes adultos antes de la Excursión, la cual puede incluir condiciones peligrosas o de riesgo o circunstancias que expongan al Estudiante a daños o lesiones potenciales, que pueden incluir la muerte. Los Estudiantes deben obedecer todas las reglas y requisitos de seguridad de la Excursión, así como los Códigos de Conducta y normas generales de respeto hacia las personas y bienes, y de buena conducta. Comprendo y estoy de acuerdo en que el incumplimiento por parte del Estudiante de las reglas o requisitos de seguridad de la Excursión puede ser causa de que el Estudiante sea enviado de regreso a su hogar, con gastos a mi cargo, y que como resultado se podrá prohibir la participación del Estudiante en Excursiones futuras.

Supervising Teacher/Sponsor shall take a copy of this form on the Field Trip/The original Form will remain on File with the Main Office for a period of no less than one (1) year after the date of the Field Trip



FOLSOM CORDOVA UNIFIED SCHOOL DISTRICT



4. La información médica de emergencia sobre el Estudiante figura en el legajo del Distrito y está actualizada. (Proporcionar información actualizada antes del viaje, si es necesario). Si ocurre una lesión o emergencia médica durante la Excursión, un Maestro Supervisor, Patrocinador o acompañante tienen mi consentimiento expreso para brindar o autorizar que se brinde atención urgente o de emergencia, lo que incluye el transporte del Estudiante a un proveedor de atención de urgencia o emergencia. En tales circunstancias, se podrá demorar la notificación a mi persona y/o al Contacto de Emergencia sobre la lesión o emergencia médica. Por lo tanto, todo proveedor de atención urgente o de emergencia tiene mi consentimiento expreso para efectuar los procedimientos de diagnóstico y anestesia, y/o para brindar la atención o tratamiento médico (incluyendo cirugía) que considere razonables o necesarios en las circunstancias presentes. Todos los costos y gastos relacionados con dicha atención son exclusivamente mi responsabilidad.

Nombre del padre/tutor legal en  
letra de molde

Firma

Fecha

Fecha de recepción en la escuela:

Recibido por:

Supervising Teacher/Sponsor shall take a copy of this form on the Field Trip/The original Form will remain on File with the Main Office for a period of no less than one (1) year after the date of the Field Trip